



Mars 2004

Porsche Club

News 1/04



Pour tout savoir sur les produits Porsche Exclusive contactez votre Centre Porsche ou notre site Internet www.porsche.com.

Sensations extrêmes – 30 mm plus près du sol.

Châssis sport surbaissé pour la 911.

Porsche Exclusive.

Le summum de la personnalisation.



PORSCHE

Editorial

Chers membres des Clubs Porsche,



Une année peu ordinaire vient de s'écouler. L'année 2003 fut pour nous et nos partenaires de l'organisation commerciale, compte tenu du lancement du Cayenne sur le marché international, associée à de nombreuses attentes et de grands espoirs. Et nos efforts ont porté leurs fruits : Porsche accuse une nouvelle année record. L'acceptation extrêmement positive du Cayenne a pu largement compenser le relâchement enregistré dans le secteur des voitures de sport. Le Cayenne, qui depuis le mois de décembre 2002 est introduit successivement sur les marchés mondiaux, a déjà considérablement contribué à la réussite de l'exercice dernier avec la commercialisation de 20.603 véhicules. Sur le segment des voitures de sport, citons, parallèlement au Boxster, la 911, qui a enregistré le deuxième plus gros chiffre de ventes jamais atteint. Au total, nous pûmes augmenter nos ventes de 23,2% par rapport à l'année dernière et commercialiser ainsi 66.803 véhicules.

Notre première voiture super-sport avec homologation routière, la Carrera GT, fait déjà son apparition chez nos premiers clients. La fabrication limitée de ce véhicule s'effectue, comme pour le Cayenne, à Leipzig. Tandis que je vous présentais dans l'édition des Porsche Club News du mois de février de l'année dernière notre Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle de Leipzig, beaucoup d'entre vous ont depuis saisi l'occasion de visiter notre nouveau site pour Porschistes enthousiastes. Des Clubs du monde entier sont venus visiter notre usine ou participer à des programmes de conduite.

Certains ont également utilisé le Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle pour leurs propres manifestations et associer celles-ci à des essais approfondis sur la piste de rodage et d'essai et le parcours offroad. L'article sur la « Plate-forme événementielle Porsche Leipzig », page 12, vous offrira un aperçu plus détaillé des formules proposées.

La principale manifestation des Clubs à Leipzig durant l'année dernière fut certainement la Rencontre Internationale des Présidents des Clubs Porsche au cours de laquelle nous pûmes accueillir les Présidents des Clubs Porsche nationaux et des associations mères des Clubs Porsche du monde entier, ainsi que les coordinateurs des Clubs de nos partenaires distributeurs nationaux à travers le monde. Conformément au thème « Cayenne – Redefining the Limits », 200 représentants des Clubs purent à cette occasion, pendant plusieurs jours, se familiariser avec le Cayenne, jeter un coup d'œil dans les coulisses de la production du film IMAX « Top Speed », avec

le Cayenne dans l'un des rôles principaux, et apprendre à connaître le Centre Événementiel et d'Accueil de la Clientèle.

Les idées échangées dans le cadre de workshops furent d'une importance capitale. Les exposés des différents Clubs mirent en évidence la diversité des activités qui, ensemble, peuvent conduire au maintien de l'esprit des Clubs. L'intégration des clients du Cayenne dans les Clubs fut également longuement débattue. Je suis sûr que, depuis, nombreuses des suggestions et nombreux des exemples convainquants ont été rapportés au sein de vos organisations respectives.

Le professionnalisme avec lequel la multiplicité des activités est pratiquée, en particulier en vue de l'intégration de notre troisième série au sein des Clubs Porsche, mérite nos exprès remerciements. Nous nous réjouissons également de la haute importance accordée aujourd'hui au travail des jeunes et de la relève – le Cayenne et son côté particulièrement « familial » offrent ici assurément un grand nombre de possibilités.

Les mois derniers ont été, également pour la société Porsche elle-même, l'occasion de redéfinir des limites. La Carrera GT, désignée aux USA comme la voiture avec la « meilleure innovation automobile de l'année » même avant les premières livraisons, démontre notre compétence en matière de construction de voitures de sport hautes performances et ajoute une grosse part d'émotion à l'ensemble de notre gamme de voitures de sport. La série 911 et ses cinq nouvelles variantes attirèrent tout particulièrement l'intérêt du public en cette année de son

40^{ème} anniversaire et ce, pas uniquement à l'occasion du salon de l'automobile de Francfort. N'oublions pas non plus que la Carrera 4S Cabriolet fut élue, fin novembre dernier, par un jury international à Milan, plus belle voiture de sport décapotable du monde.

Porsche célèbre à présent le 50^{ème} anniversaire du 550 Spyder avec la création d'un puissant modèle du Boxster S, limité à 1953 exemplaires, qui fit sa première mondiale début janvier 2004 à Détroit/USA et accroît encore la sensation de conduite Boxster grâce à des particularités techniques et relatives à l'équipement. Le millésime en cours ne manquera pas non plus de surprises. Le lancement sur le marché de sept nouveaux modèles depuis le début de l'exercice n'est qu'un début !

Les mois à venir promettent d'être particulièrement passionnants – notamment en raison du grand nombre de manifestations des Clubs qui se tiendront cette année et qui offriront de nombreuses possibilités de se revoir et d'approfondir des amitiés naissantes. Que ce soit à l'occasion de la Europa Parade, qui se déroulera en Espagne, de la USA Parade au Texas, de la Japan Parade à Suzuka ou encore de la South Africa Parade à Durban. Côté Classic, je tiens à mentionner tout particulièrement la Rencontre Internationale des 356 en France et la Rencontre Internationale des 914 aux Pays-Bas. Je serais ravi de vous revoir à l'occasion de l'une ou l'autre de ces manifestations !

Jusqu'à-là, je vous souhaite à tous, au nom de l'ensemble du directoire de la société Porsche AG, de passer d'agréables moments !



Hans Riedel

A notre propos :

Pour nous faciliter le travail de réalisation de la brochure **Porsche Club News**, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par E-mail. Envoyez vos textes sous forme de fichiers joints en format Word. Veuillez de préférence enregistrer vos images en format Tiff ou éventuellement en **format JPEG** (résolution minimale **300 dpi, pour une largeur réelle d'au moins 13 cm, en RGB ou CMYK**). Veillez à ce qu'aucune « pixellation » n'apparaisse sur les images et à ne pas enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La Rédaction

Internet:

La brochure Porsche Club News actuelle ainsi que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles via Internet sur www.porsche.com.

Information :

La Porsche Club Coordination est dès à présent joignable au nouveau numéro de fax suivant : +49 (0) 711 911-89 89.

Informations internes :

L'équipe du département Porsche Club Coordination :

Jutta Aldenhoff, Direction
Anne Dungalhoeff, Assistante
Volker Spannagel

Tél. : +49 (0)711 911-8014
Tél. : +49 (0)711 911-8397
Tél. : +49 (0)711 911-8307
Fax : +49 (0)711 911-8989

E-mail : Jutta.Aldenhoff@porsche.de
E-mail : Anne.Dungalhoeff@porsche.de
E-mail : Volker.Spannagel@porsche.de
Club E-mail : porsche.club@porsche.de

Rédaction :
Franz Steinbeck, Porsche Club
Coordination

Iconographie :
Auteurs des articles
Porsche AG

Mise en page et réalisation :
Porsche Engineering
Services GmbH

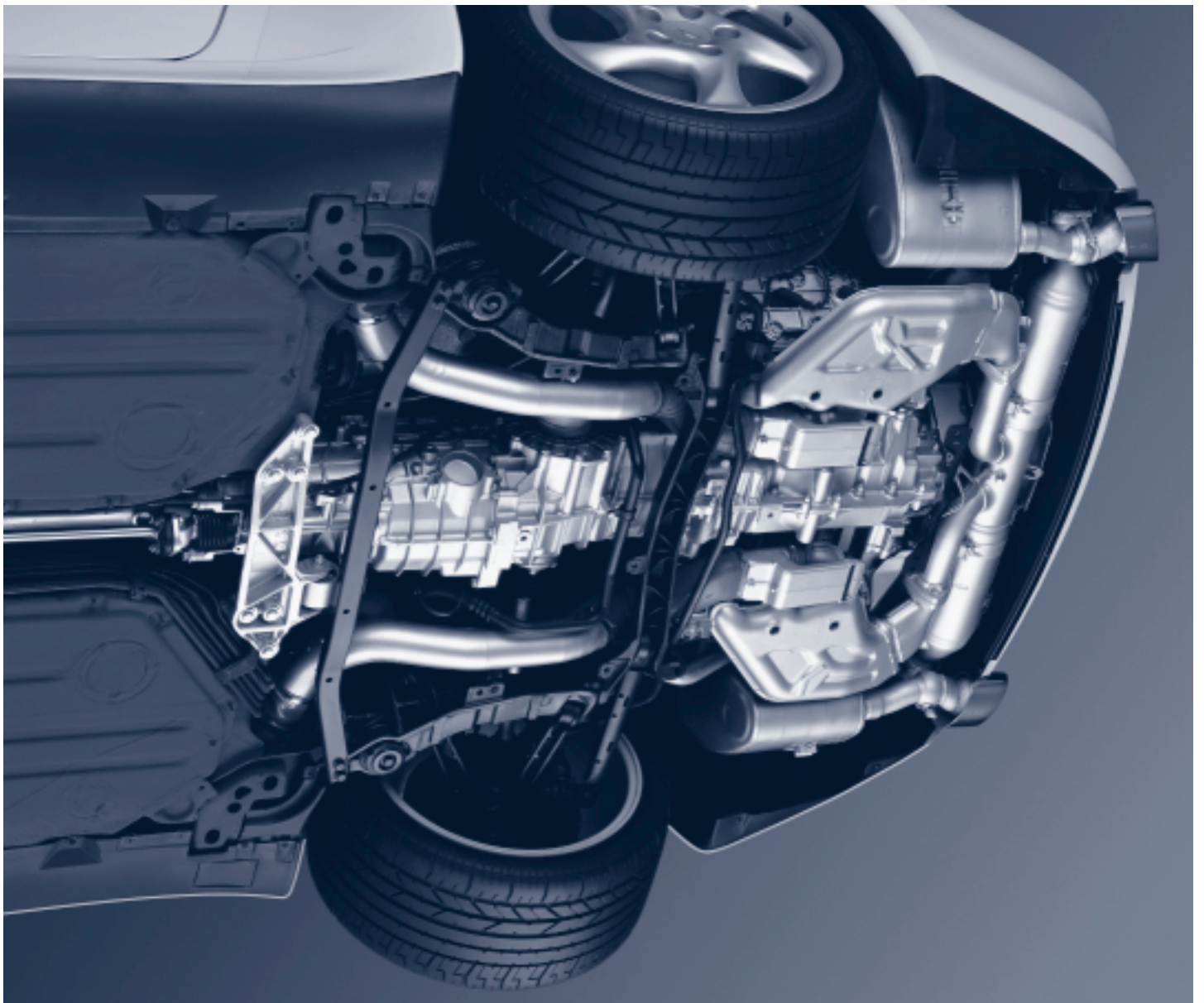
Impression :
Druckerei Goss GmbH

Fréquence de parution :
5 fois par an

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porschestr. 15-19
D-71634 Ludwigsburg
Germany
www.porsche.com

Clôture de la rédaction

PC News 2/04 : 05.04.2004
PC News 3/04 : 21.06.2004
PC News 4/04 : 12.08.2004
PC News 5/04 : 13.10.2004



Information sur www.porsche.com.

**Avec les pièces d'origine Porsche,
votre Porsche reste ce qu'elle est :
un pur-sang.**

**Echange standard d'origine
Porsche Service**



PORSCHE

Table des matières

1. Du nouveau chez Porsche AG

Le Cayenne Porsche aux côtés des pompiers bénévoles de Bietigheim-Bissingen page 6

2. Who is Who

Les Coordinateurs Nationaux des Clubs Porsche page 7

3. Bourse aux infos

Porsche Club Coordination – De nombreux anniversaires de Clubs Porsche en 2004 page 8
 Porsche Club Coordination – Enquête auprès des Clubs Porsche page 9
 Porsche Club Great Britain – Porsche Festival 2004 page 10
 Porsche Club Francorchamps – Porsche Francorchamps Days 2004 page 11
 Porsche Leipzig GmbH – La plate-forme événementielle de Porsche Leipzig page 12
 Porsche Selection page 15
 Porsche Tequipment page 16

4. Bourse aux infos Classic

Porsche Classic – Un rayon de lumière pour les propriétaires de Porsche 928 page 18
 Porsche 356 Club Deutschland, secteur « Wilder Süden » – Soirée du Club à l'usine I de Zuffenhausen page 19
 Bruce Sweetman – Les 50 ans du Porsche Speedster page 21
 Club Porsche France 911 Classic – Le Mans Classic 2004 page 22
 Porsche Deutschland – Techno Classica 2004 page 25
 Porsche 914 Club Holland – Rencontre Internationale 2004 des Porsche 914 page 26

5. Club Management

Nouvelle Brochure des Clubs Porsche page 28

6. Reportages

Porsche Club de Guatemala – Ecole de conduite sportive du Guatemala page 30
 Porsche Club Lebanon – Fête-anniversaire de la 911 page 31
 Porsche Club of South Africa – Excursion féminine à travers le Kalahari page 32
 Porsche Club Tirol – Action commune avec le Centre Porsche de Innsbruck-Mitterweg page 33
 Porsche Club Wien – 8^{ème} épreuve de la Coupe des Alpes page 34
 Porsche Club Beider Basel – Les 40 ans du Porsche Club Beider Basel page 36

7. Reportages Classic

356 Registry USA – Asheville 2003 page 38
 Porsche Club 914 de France – Rencontre Internationale des 914 à Deauville page 41
 Les Clubs Porsche Classic d'Allemagne – Le Meilenwerk de Berlin page 42
 Porsche Club España – Porsche Parade Europe 2004 Spain page 44
 Porsche Club Kirchen-Hausen e.V./Porsche Club Deutschland – Le Cayenne Porsche à Vidiciatico page 44